

第三十六章 回顧及前瞻

概觀——外國助理醫師——J. B. Fraser 牧師——K. F. Junor 牧師——
John Jamieson 牧師——Wm. Gauld 牧師——Gauld 先生及本地牧師們——
1894年度的統計——Gauld 先生的報告——教堂——本地牧師——自給自足
——改變了的關係“Eben-ezer” (註)

我們站在現在的高點，自然要回顧過去，瞻望未來。24年前，在1871年的秋季，我第一次離開祖國，年青而無經驗，是我們的教會所派遣出國的第一個宣教師。我的工作地區尚未選定，我不知道到那裏去。可是蒙上帝指示，在1872年之初，擡起頭來看見立在淡水周圍的草木蒼翠的山嶺，聽見上帝的聲音輕輕對我說：「這就是你工作的地方」，這種聲音比我所聽到過的人聲都更清楚。在1881年秋季，我的第一次休假完畢後，又啓程來臺灣，却不是一個人，也不是茫然無知了；臺灣是我的工作地，是我太太的故鄉。已經深印在我的心中。又在1895年的秋季，我的第二次休假完畢時，第三次來臺灣，是與我的太太和三個孩子及我的中國學生柯玖同來的。許多朋友歡送我們，我們信賴不會令人迷誤的上帝的領導，深信我們在臺灣有工作可做，要爲救主耶穌做見證。

我還未說及臺灣北部佈道界的許多事情。回顧過去的許多年中，陸續有人來援助我

譯者註：“Eben-ezer”，參看聖經舊約撒母耳記上第七章第十二節云：Eben-ezer說：到如今耶和華都幫助我們。

們，參加我們的工作。上文已經說到 Ringer 醫師，他是外僑團體的主任醫師，從開頭起到 1880 年為止負責主持醫院及醫療工作，有了很大的貢獻。Johansen 醫師接替他，服務了六年，到 1886 年為止，那是個很擾亂困難的時期，他對於佈道團很有功績。次之是 Rennie 醫師，從 1886 年至 1892 年為止，是醫院及醫療工作的首長。以後由 F. C. Angear 擔任這種重要工作，他和他的前任者一般不惜犧牲時間，為佈道團服務，效率極好。

1875 年，J. B. Fraser (M. D.) 和他的太太與我們合作。他是已故的 W. Fraser (D. D.) 牧師的兒子，久為加拿大長老會的總會的書記之一，有兩年醫學實習經驗；神學畢業後，於 1874 年九月為 Toronto 的長老會所正式任命，由國外佈道委員會派來臺灣工作，特別是醫療方面的。他忠實地工作了三年之後，因為他的太太逝世，於 1877 年 10 月間不得不帶了小孩們回加拿大；現任 Ontario 州的 Leith 的牧師，為國外佈道委員會的委員之一。

第二年，即 1878 年的夏季，Kenneth F. Junor 到淡水，受加拿大教會的任命，服務到 1882 年為止。在 1880~81 年我第一次休假的大部時間中，他是臺灣北部的唯一外國宣教師，和本地牧師們監督全部佈道事業。當時有 20 個教堂，各有一個本地牧師，與教會有關的人共有 300 人。Junor 先生健康不佳，於 1882 年 11 月間回加拿大；現在在紐約擔任重要的市內佈道工作。

1889 年，John Jamieson 牧師和他的太太來臺灣工作，經歷許多困難而繼續到 1891 年為止。他因衰弱多病，終於逝世，他的太太回加拿大去。

1892 年五月，William Gauld 牧師，大學畢業後，由國外佈道委員會派來臺灣；同年九月，他和他的太太同到淡水。他們受臺灣教友的盛大歡迎，熱心而幹練地開始了語言、人民和工作方法的研究。我最近回加拿大時，他是臺灣佈道界的唯一外國宣教師。在最近的戰事之後的動盪時期及臺灣反抗日本人的持久的戰亂中，Gauld 先生處理佈道事務，非常周到妥善。國外佈道委員會報告說：「Gauld 先生在臺灣工作熱心而精明，可望有很好的成績。本會當初頗不放心，因為 Gauld 先生到臺灣後不久，Mackay 就要回國，恐怕他責任太重，不能負擔。可是這些恐懼，却已經證明是過慮了」。

阿華 (A Hoa)、順仔 (Sun-a) 及天能 (Thien Leng) 輔助 Gauld 先生辦理佈道事務，他們的經驗和判斷，都很可靠。Gauld 天能先生在 1893 年關於阿華 (A Hoa) 寫着說：我們時常商量事情，從未有一點摩擦，我和他相處愈久，愈覺得他可愛、可靠、可敬。每逢有糾紛時，他必定親自去考察調解。回來時，他常帶笑容就可知道已經調解成功了。然而他每月的薪金不過銀幣 20 圓，即金幣 11.43 圓而已。

佈道團送呈 1895 年度的總會的報告中有如次的統計：

正式任命的外國宣教師二人；正式任命的本地宣教師二人；未經任命的本地牧師 60 人；本地聖經女教師 24 人；教會中經常可受領聖餐的本地人 1,738 人 (男 1,027 人，女 711 人)；已經受洗的教友 2,633 人；教堂的施藥所 60 個；在醫院中受醫治者 10,736 人；本地人所捐贈的佈道經費 2,375.74 圓；本地人所捐贈的醫院經費 264.10 圓；外國人所捐贈的

醫院經費269圓。

Gauld 先生在同年的報告中說：「在 MacKay 返國的期間，Oxford College 仍停辦。這是與佈道有關的最有益的機構之一，我們深信如能復校，必仍有良好的影響。

「在1894年中，女學校仍開放一個短時期。戰爭開始後，董事們認為使女孩子們遠離父母是不妥當的，因此使她們回家。

「我們經驗愈久，愈認為本地人幹部是工作的重要因素，我們的本地人員大多數能作很好的工作，兩位正式任命的本地牧師都是卓越的人物。我最後一次訪問陳火 (Tan-He) 牧師的新店集會所 (新店是一個鄉下市鎮，或不如說是村子) 時，在星期六晚上，有70人左右參加禮拜。星期日早晨，參加者約120人，下午約120人，晚上約70人。當然有許多鄉下人回家去，不留着做晚上的禮拜。對這樣專心的聽衆講話，是多麼愉快啊！在星期日以外的夜禮拜中，除了唱歌和禱告以外，也試行教民衆讀書。在這個新辦的教會中，的確有許多才能不同的人。凡認識陳火者都會愛他。他雖然不是像嚴清華牧師那樣幹練的指揮者，而在他自己的範圍中却是個極有用的，愉快、整潔、忠實的牧師，一個富於同情的朋友。他對於他的同鄉多年間發揮了基督教的感化力，現在也仍在做這種神聖的工作。嚴清華是個了不起的人。他很熟悉福音的理義，能忠誠而有力地講道。他賦有很高的辦事才能，又有20年的經驗；也很熟悉他的同胞，上自臺灣的長官下至抽鴉片的乞丐，很能感化他們。他在佈道界中的工作是非常貴重的，我們希望能繼續享受他的工作和見解的利益。其他牧師和聖經女教師也在各依自己的方法及良好的目的而工作。我們希望有一個本地教會，能不需要外國的援助而自養其本地幹部，也能幫助這個可憐的地方的其他部分的貧困者。去年這裏的死亡率很高，而我們的佈道幹部，無論外國人或本地人，都很健全，沒有被迫而放棄很需要他們的工作。

「我們希望真正的信仰者會迅速增加，更希望已為教會所接受的人會始終堅定地信賴基督，以生活證明：他們是每天與基督在一起的」。

在以上的各章中，已經說明我們進行佈道工作的許多要點及建設了教堂的那些地方。各教堂所在之處，標明在一幅地圖上，共有60所，其名稱如下：

1. Tam-sui	淡水	13. Tek-chham	竹塹
2. Pat-li-hun	八里坌	14. Tiong-kang	中港
3. Go-ko-khi	五股坑	15. Au-lang	後龍
4. Chiu-nih	洲裏(和尚洲)	16. Sin-tiam	新店
5. Lung-a-teng	崙仔頂	17. Sek-khau	錫口
6. Toa-tiu-tia	大稻埕	18. Tsui-tng-kha	水返腳
7. Bang-kah	猛舄	19. Koe-lang	鷄籠
8. Sin-tsng	新莊	20. Sin-sia	新社
9. Sia-au	社後	21. Ta-ma-ian	打馬烟
10. Sa-kak-eng	三角湧	22. Hoan-sia-thau	蕃社頭
11. Tho-a-hng	桃仔園	23. Ki-lip-pan	奇立板
12. Ang-mng-kang	紅毛港	24. Ka-le-oan	加禮宛

25. Pho-lo-sin-a-oan	婆羅辛仔宛	43. Thian-sang-pi	天送埤
26. Lau-lau-a	流流仔社	44. Teng-phoa-po-o	頂破布烏
27. Lam-hong-o	南風澳	45. Tang-koe-soa	冬瓜山
28. Sai-tham-toe	獅潭底	46. Teng-siang-khoe	頂雙溪
29. Chin-tsu-li-kan	珍珠里簡	47. He-is-a	灰磘仔
30. Pi-thau	埤頭	48. Pak-tau	北投
31. Ta-na-bi	打蚶美	49. Pat-chiau-na	八芝蘭
32. Sau-hut	掃笏	50. Pang-kio	板橋
33. Tang-mng-than	董門頭	51. Toa-kho-ham	大科崁
34. Sin-a-han	新那罕	52. Pi-teng	坪頂
35. Bu-loan	武暖	53. Lam-kham	南崁
36. Ki-bu-lan	奇武蘭	54. Tiong-lek	中壢
37. Ki-lip-tan	奇立丹	55. Toa-o-khau	大湖口
38. Toa-tek-ui	大竹圍	56. Pak-mng-khau	北門口
39. Thau-sia	頭城	57. Gek-bai	月眉
40. Sa-kiat-a-koe	三結仔街	58. Tho-gu	土牛
41. Poeh-oug-sia	八王城	59. Sin-kang	新港
42. Ang-chha-na	紅紫林	60. Ba-nih	貓裏

在這些教堂中，各駐着一位本地牧師，或往往有一位受過訓練的聖經女教師合作。Oxford College 的學生也幫助各站的牧師，作有價值的工作，例如講道，到各個人家去教導人民。在沒有教堂或集會所的地方則舉行不定期的禮拜。用這樣的辦法，佈道事業漸漸擴張，其發展是確實而健全的。

有若干牧師在淡水擔任佈道事務的督導及教育工作。下列的牧師，都受過訓練，負責主持教堂。

1. Tan He	陳火	14. Tan Eng	陳英
2. Tan Leng	陳能	15. Eng Goan	(偕)英源
3. Go-ek-ju	吳益裕	16. Tan Siah	陳錫
4. Tan Theng	陳騰	17. A Lok	(林)阿祿
5. Chhoa Seng	蔡生	18. Iap Tsun	葉俊
6. Lim Giet	林孽	19. Thien Sang	(陳)天送
7. Tsun Sim	(陳)存心	20. Lau Tsai	劉在
8. Siau Tien	蕭田	21. Tan Kui	陳貴
9. Li Kui	李貴	22. Eng Jong	(偕)英陽
10. Lau Chheng	劉清	23. Ang An	洪安
11. Tan Ho	陳和	24. Thong Su	(潘)通士
12. Tan Ban	陳彪	25. Jim Sui	(李)壬水
13. Keh-Tsu	郭主	26. A Hai	(潘)阿海

27. Pat Po	(僑)八保	44. Tiu Thiam	張添
28. Jit Sin	(張)日新	45. Bio Sien	描先
29. Chin Giok	(李)振玉	46. Eng Seng	永生
30. Ki Siong	(潘)其祥	47. Chhong Lim	倉稟
31. Pa Kin	(僑)巴謹	48. Teng Chiu	(莊)鼎洲
32. Hok Eng	(僑)福永	49. Beng Tsu	(潘)明珠
33. Iu Lien	(顏)有年	50. Tek Beng	(潘)德明
34. Hong Lien	(潘)逢年	51. Tu Iau	(潘)抵瑤
35. Kai Loah	(夏)芥辣	52. Li Ian	李淵
36. Sam Ki	(陳)三奇	53. Tsan Un	曾恩
37. Keng Tien	(僑)經典	54. Tan Sam	陳三
38. A Seng	(潘)阿生	55. Li Sun	李順
39. Gong A	(嚴)鱉仔	56. Eng Chhung	(僑)榮春
40. Tong San	(蕭)東山	57. Tsui Seng	(林)水生
41. Tsui Eng	(徐)水永	58. Kho Goan	許源
42. Chheng He	(林)清火	59. Lim Ban	林彪
43. Chhun Bok	(郭)春木	60. Bun Seng	(潘)文生

我們常想着自給自足的問題，勸導臺灣北部的本地教徒捐獻財物以爲維持及擴充之用。自給自足是我們的理想。所謂自給自足是什麼意思呢？一個自給自足的佈道團，我以爲就是團員們以自費辦理一切工作並維持一切工作人員的生活的團體。如果本地教會的會員及其附屬人員能自行供給學校、醫院、教堂等機構及所有的外國和本國的工作者時，臺灣北部的教會就是自給自足了。我還與這種目標相差甚遠；然而在依着這種方向努力進行。我們的集會所中，有四個現在是完全自給自足的。去年本地人自己所捐獻的款子達 2,639.84 圓。在能完全不需要歐美的教會的援助以前，不但在臺灣或中國，即在國外佈道界全體也一樣，還要做很多的工作。由本地人的捐款的統計觀之，還需要我們祖國的宣教師及教會的忍耐。期望無論國內或國外的異教徒爲自己的改宗而出錢，是過份的要求。我們當然必須教訓改宗者自助和克己，可是在異教國家中接受基督教往往會招惹迫害、經濟絕交和掠奪。在許多本地人的集會所中，即使依照本地人生活水準而論，沒有一個人有足以維持生活的物資。可是他們雖然貧苦，我却見過他樂意爲佈道事業而捐獻。

臺灣北部的佈道事業所面臨的另一問題，是日本人的到來。我們並不恐懼。王中之王是比任何皇帝或天皇更偉大的。他將會統治世間的一切。我們並不過慮，也不預先安排。我們已經應付過許多困難，對於日本人的問題，也要用儘可能適應環境的計劃，以及即在大風雨中也能聽到上帝的聲音那樣堅強的信心應付之。

我們爲什麼要怕呢？我們可以放心說：「主在以往時常幫助我們」。我回憶當初的那些日子，回憶我早年所遭遇的、讀者決不會理解的種種迫害和危險。我還記得那些佈告貼在樹上和廟門口，說我犯了許多不能想像的罪過，禁止人民和我交際。1879年，仇

恨者在有廟會時做了一個芻像，把我燒死。我屢次受威脅、侮辱和嘲笑。然而「我所遭遇的種種磨難適足以促進福音的傳播」，現在基督的教會，已成為臺灣北部的人民之道德及精神生活的一種强有力的要素。

聽了上述的一切情形之後，還能說我們的佈道事業是一種失敗嗎？現今在臺灣北部的教會中，有 2,000 以上的信徒，大部分是在異教的黑暗世界中出生的；現在臺灣人民的社會及道德生活已經充滿着基督教的思想，淺薄無知的評論者怎麼還能對我說：佈道的金錢是白費的，佈道的成績不過是空想，改宗者都是不堅定的嗎？我不妨聲明：我頗知道國外佈道工作的情形，直接切實地研究過，遊歷了半個地球而考察過。我不妨聲明：我對於無論是異教或基督教徒的中國人的性格，關於中國以外的其他國家的人都有些知識。我可以斷言：以誠實、堅忍、對基督的忠忱、服務的勤懇而論，現在在臺灣北部的教會中，有數百人不遜於基督教國家中的任何教會的份子。我曾經見過他們在砲火之下，知道他們能應付什麼困難。在戰鬪結束時，我曾經看到他們的情形很好。我曾經看見他們躺下來要死時，像勇士或殉教者似地鎮靜從容，「至死不渝」。不要對我說：他們會變節的。他們之中，有 400 人被主認為義士而召去了。收穫的最初的果實現在在臺灣北部的沃野中漸見成熟。

實在還有一半的事情還未被說出來；以上各章中所說，不過是斷片而已。這種故事，不是今天或明天可以寫成的。真正的故事剛剛開始，這些章節之外，還要加上上帝之書中無人讀過的許多章節。臺灣在上帝的意旨中生根，如同 Orion (獵戶星) 或 Pleiades (昴星) 一樣確實。上帝的意旨「將迅速成熟，時時刻刻展開」。為促進這種意旨的實現起見，當我們再往遙遠臺灣，去應付當前的事情時，我從過去的歷史上撕下這一小片送給祖國的教會。我們並不惶恐，信賴永恒的上帝。但願我們的救主耶穌保佑我們。國內外的教會都要忠誠不渝，一直到主再來為止。但願我們能生活在確實的勝利的光榮中。塵世的王國必將成為上帝和耶穌的王國。島嶼在等着他的法律來統治。